

## Strafvorschriften, die Götzendienst und Unzucht betreffen

1 ü:Er macht werden

2 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.: "HaScheM" ü:Der Name

| וַיְדַבֵּר                       | יְהוָה                 | אֵל-       | מֹשֶׁה                    | לְאֹמַר:                   |
|----------------------------------|------------------------|------------|---------------------------|----------------------------|
| WajôDaBe 'R»<br>und „er wortete“ | JaHaWä 'H»<br>„JHWH“ 1 | ÄL-»<br>zu | MoSchä 'H»<br>MoSchä 'H 2 | Le°Mo 'R»<br>zu „sprechen“ |
| דַּבֵּר                          | הִידָּה                | אֵל        | מֹשֶׁה                    | אָמַר                      |
| pi.wft.3ms                       | hi/pi.ft.3ms           | pk.pp      | na                        | ka.if.[cs] pk.pp           |

| וְאֵל-           | בְּנֵי                   | יִשְׂרָאֵל                                     | תֹּאמַר                    | אִישׁ              | אִישׁ              | מִבְּנֵי                   | יִשְׂרָאֵל                                  | וּמִן-            | תְּגִירוֹ                   | תְּגִיר                     |
|------------------|--------------------------|------------------------------------------------|----------------------------|--------------------|--------------------|----------------------------|---------------------------------------------|-------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| WôÄL-»<br>und zu | BôNe 'J»<br>„Söhne“ des° | JiSsRaE 'L»<br>JiSsRaE 'L<br>ü:Es fürstet EL 1 | To°Ma 'R»<br>„du sprichst“ | °I 'Sch»<br>„Mann“ | °I 'Sch»<br>„Mann“ | MiBôNe 'J»<br>„Söhne“ des° | JiSsRaE 'L»<br>JiSsRaE 'L<br>ü:Es kämpft EL | UMIN-»<br>und von | HaGe 'R»<br>dem „Gastenden“ | HaGa 'R»<br>dem „gastenden“ |
| אֵל              | בְּנֵי                   | יִשְׂרָאֵל                                     | אָמַר                      | אִישׁ              | אִישׁ              | מִן                        | בְּנֵי                                      | מִן               | גִּיר                       | גִּיר                       |
| pk.pp            | pk.pp                    | na                                             | ka.ft.2ms/3fs              | ms.[cs]            | ms.[cs]            | pk.pp                      | mp.cs                                       | pk.pp             | ms                          | ka.pt.ms.[cs] pk.at         |

| בְּיִשְׂרָאֵל                                    | אֲשֶׁר               | יָתֵן                 | מִזְרְעוֹ                         | לְמֹלֶךְ                                     | מֹת                           | יֹמֶת                                                    | עַם                 | הָאָרֶץ                                            |
|--------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------|----------------------------------------------------|
| BôJiSsRaE 'L»<br>in JiSsRaE 'L<br>ü:Es liedet EL | ÄSchä 'R»<br>welcher | JiTe 'N»<br>„er gibt“ | MiSaR 'O°»<br>von „Samen, seinem“ | LaMo 'LäKh»<br>zu dem Mo 'LäKh<br>ü:Regierer | MO 'T»<br>„Tod“<br>zu sterben | JUMa 'T»<br>„er wird getötet“<br>er wird sterben gemacht | Ä 'M»<br>„Volk von“ | HaÄ 'RäZ»<br>dem „Erdland“<br>der ~Ur-Wohltracht 2 |
| יִשְׂרָאֵל                                       | אֲשֶׁר               | נָתַן                 | מִן זָרַע ו                       | לְמֹלֶךְ                                     | מֹת                           | מֹת                                                      | עַם                 | אָרֶץ                                              |
| na                                               | pk.ri                | ka.ft.3ms             | sf.3ms ms.cs                      | na                                           | ka.if.[cs]                    | ho.ft.3ms                                                | mfs                 | pk.at                                              |

1 a:Er kämpft/liedet EL

2 a:~erstes Wohlbetrachtliches, ~erster Läufer

| יִרְגְּמוּהוּ                                        | בְּאֶבֶן:                                           |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| JiRGôMu 'HU»<br>in dem „Stein“<br>in dem ~Ur-Erbauer | BhaÄ 'Bhän»<br>in dem „Stein“<br>in dem ~Ur-Erbauer |
| רָגַם                                                | בָּהּ                                               |
| sf.3ms                                               | fs                                                  |

| וְאִנִּי             | אֶתִּי                | פָּנִי     | בְּאִישׁ                                       | הָהוּא               | וְהִכְרַתִּי                                  | אֹתוֹ           | מִקְרָב                          |
|----------------------|-----------------------|------------|------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|-----------------|----------------------------------|
| WaÄNi '»<br>und ich° | ÄTe 'N»<br>„ich gebe“ | ÄT-»<br>ÄT | Ba°I 'Sch»<br>„gegen den „Mann“<br>in den Mann | HaHU '»<br>den, ihn° | WôHiKhRaTi '»<br>und „lasse abschneiden“ ich° | ÖTO '»<br>„ihn“ | MiQä 'RäBh»<br>vom „Innern“ des° |
| אִנִּי               | אֶתִּי                | פָּנִי     | בְּאִישׁ                                       | הָהוּא               | וְהִכְרַתִּי                                  | אֹתוֹ           | מִקְרָב                          |
| pn.in.1s             | pk                    | sf.1s      | ms                                             | pn.in.3ms            | hi.wpe.1s                                     | sf.3ms          | ms.cs                            |

| עָמוֹ                     | כִּי            | מִזְרְעוֹ                         | נָתַן                | לְמֹלֶךְ                                     | לְמַעַן                            | שָׂמָא                 | אֶת-       | מִקְדָּשִׁי                        | וּלְחַלֵּל                                                  | אֶת-       |
|---------------------------|-----------------|-----------------------------------|----------------------|----------------------------------------------|------------------------------------|------------------------|------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------|
| ÄMO '»<br>„Volks, seines“ | KI '»<br>„denn“ | MiSaR 'O°»<br>von „Samen, seinem“ | NaTa 'N»<br>„gab er“ | LaMo 'LäKh»<br>zu dem Mo 'LäKh<br>ü:Regierer | LôMa 'ÄN»<br>um zu<br>~zur Antwort | ThaMe '»<br>„bemakeln“ | ÄT-»<br>ÄT | MiQDaSchl '»<br>„Heiligtum meines“ | ULôChaLe 'L»<br>und zu „entheiligen“<br>und zu ~durchbohren | ÄT-»<br>ÄT |
| עָם                       | כִּי            | מִן זָרַע ו                       | נָתַן                | לְמֹלֶךְ                                     | לְמַעַן                            | שָׂמָא                 | אֶת        | מִקְדָּשִׁי                        | וּלְחַלֵּל                                                  | אֶת        |
| sf.3ms                    | pk.cj, ms       | sf.3ms                            | ka.pe.3ms            | na                                           | pk.pp/cj                           | pi.if.[cs]             | pk         | sf.1s                              | pi.if.[cs]                                                  | pk         |

| שֵׁם                                 | קִדְשִׁי:                        |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| Sche 'M»<br>„Namen des“<br>~Dort des | QoDSchl '»<br>„Heiligen“ meines° |
| שֵׁם                                 | קִדְשִׁי                         |
| [na].ms.[cs]                         | sf.1s                            |

| וְאִם                | הַעֲלֵם                                | יַעֲלִימוּ                              | עַם                 | הָאָרֶץ                    | אֶת-       | עֵינֵיהֶם                                     | מִן-         | הָאִישׁ                  | תְּהִיָּא            |
|----------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------|----------------------------|------------|-----------------------------------------------|--------------|--------------------------|----------------------|
| Wôl 'M»<br>und wenn° | Ha°Le 'M»<br>„verheimlichen zu machen“ | Ja°LIMU '»<br>„verheimlichen zu machen“ | Ä 'M»<br>„Volk von“ | HaÄ 'RäZ»<br>dem „Erdland“ | ÄT-»<br>ÄT | EjNeHä 'M»<br>„Augen“, ihre°<br>Gequelle ihre | Min-»<br>von | Ha°I 'Sch»<br>dem „Mann“ | HaHU '»<br>dem, ihm° |
| אִם                  | עֲלֵם                                  | עֲלֵם                                   | עַם                 | הָאָרֶץ                    | אֶת        | עֵינֵיהֶם                                     | מִן          | הָאִישׁ                  | תְּהִיָּא            |
| pk.cj                | hi.if.[cs]                             | hi.ft.3mp                               | mfs.[cs]            | pk.at                      | pk         | sf.3mp                                        | pk.pp        | ms.[cs]                  | pn.in.3ms            |

| בְּתִתּוֹ                        | מִזְרְעוֹ                         | לְמֹלֶךְ                                     | לְבִלְתִּי               | הַמִּית                                     | אֹתוֹ:          |
|----------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------|-----------------|
| BôTITTO '»<br>im „Geben, seinem“ | MiSaR 'O°»<br>von „Samen, seinem“ | LaMo 'LäKh»<br>zu dem Mo 'LäKh<br>ü:Regierer | LôBhiLTI '»<br>zu nimmer | HaMI 'T»<br>„zu töten“<br>sterben zu machen | ÖTO '»<br>„ihn“ |
| נָתַן ו                          | מִן זָרַע ו                       | לְמֹלֶךְ                                     | בְּלִיתִי                | מֹת                                         | אֶת ו           |
| sf.3ms                           | sf.3ms                            | na                                           | pk.pp                    | hi.if.[cs]                                  | pk              |

| וְשָׂמַתִּי                   | אִנִּי          | אֶת-       | פָּנִי                              | בְּאִישׁ                                                    | הָהוּא               | וּבְמִשְׁפַּחְתּוֹ                                                    | וְהִכְרַתִּי                                  |
|-------------------------------|-----------------|------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| WôSsaMTI '»<br>und „lege ich“ | ÄNI '»<br>„ich“ | ÄT-»<br>ÄT | PaNa 'J»<br>„Angesichter“<br>meine° | Ba°I 'Sch»<br>„gegen den „Mann“<br>in den „Ersten-Seienden“ | HaHU '»<br>den, ihn° | UBhôMiSchPaChTO '»<br>und „gegen „Sippe“, seine<br>und in Sippe seine | WôHiKhRaTi '»<br>und „lasse abschneiden“ ich° |
| שִׁים                         | אִנִּי          | אֶת        | פָּנִי                              | בְּאִישׁ                                                    | הָהוּא               | בְּמִשְׁפַּחְתּוֹ                                                     | וְהִכְרַתִּי                                  |
| ka.wpe.1s                     | pn.in.1s        | pk         | sf.1s                               | ms                                                          | pn.in.3ms            | sf.3ms                                                                | hi.wpe.1s                                     |

| אֹתוֹ           | וְאֵת             | כָּל-          | הַזֵּנִים                    | אֲחֵרֵי                      | לְזֹנוֹת                 | אֲחֵרֵי                | הַמֹּלֶךְ                                 | מִקְרָב                          | עַמָּם:                     |
|-----------------|-------------------|----------------|------------------------------|------------------------------|--------------------------|------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|
| ÖTO '»<br>„ihn“ | WôÉ 'T»<br>und ET | KoL-»<br>„all“ | HaSoNI 'M»<br>die „Hurenden“ | ÄChäRa 'W»<br>„hinter“, ihm° | LiSôNO 'T»<br>zu „huren“ | ÄChäRe 'J»<br>„hinter“ | HaMo 'LäKh»<br>dem Mo 'LäKh<br>ü:Regierer | MiQä 'RäBh»<br>vom „Innern“ des° | ÄMa 'M»<br>„Volkes“, ihres° |
| אֹת ו           | אֶת               | כָּל           | זֶנֶה                        | אֲחֵר ו                      | זֶנֶה                    | אֲחֵר                  | מֹלֶךְ                                    | מִן                              | עַם                         |
| sf.3ms          | pk.cj             | [na].ms.[cs]   | ka.pt.mp                     | pk.at                        | sf.3ms                   | pk.pp.p.cs             | na                                        | ms.cs                            | sf.3mp                      |

| וְהִנָּפֶשׁ                         | אֲשֶׁר              | תִּפְנֶה                                                    | אֵל-הָאֲבֵת | וְאֵל-                                              | הַיָּדְעָנִים                           | לְזֹנוֹת                 | אֲחֵרֵיהֶם                         |
|-------------------------------------|---------------------|-------------------------------------------------------------|-------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------|------------------------------------|
| WôHaNä 'PhäSch»<br>und die „Seele“* | ÄSchä 'R»<br>welche | TiPhNä 'H»<br>„sie wendet sich“<br>sie angesichtwendet wird | ÄL-»<br>zu  | HaÖBoHo 'T»<br>den „Medien“<br>den Darmschläuchen 1 | HajjiDöÖNI 'M»<br>den „Handokkultisten“ | LiSôNO 'T»<br>zu „huren“ | ÄChäRe 'Hä 'M»<br>„hinter“, ihnen° |
| וְ                                  | אֲשֶׁר              | פָּנָה                                                      | אֵל         | אֲבִי                                               | יָדְעָנִי                               | זֶנֶה                    | אֲחֵר                              |
| pk.at                               | pk.ri               | ka.ft.2ms/3fs                                               | pk.pp       | pk.at                                               | mp                                      | ka.if.[cs]               | sf.3mp                             |

| וְנָתַתִּי                    | אֶת-       | פָּנִי                              | בְּנִפְשׁ                                            | הָהוּא                                           | וְהִכְרַתִּי                                  | אֹתוֹ           | מִקְרָב                          |
|-------------------------------|------------|-------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------|----------------------------------|
| WôNaTaTI '»<br>und „gebe ich“ | ÄT-»<br>ÄT | PaNa 'J»<br>„Angesichter“<br>meine° | BaNa 'PhäSch»<br>„gegen die „Seele“<br>in die Seele“ | HaHi°», KT:HaHU '»<br>die „QR:sie“<br>die KT:ihn | WôHiKhRaTi '»<br>und „lasse abschneiden“ ich° | ÖTO '»<br>„ihn“ | MiQä 'RäBh»<br>vom „Innern“ des° |
| נָתַן                         | אֶת        | פָּנִי                              | נִפְשׁ                                               | הָהוּא                                           | וְהִכְרַתִּי                                  | אֹת ו           | מִן                              |
| ka.wpe.1s                     | pk         | sf.1s                               | pk.pp+pk.at                                          | pk.at                                            | hi.wpe.1s                                     | sf.3ms          | ms.cs                            |

1 s:IB32.19

| עָמוֹ:                      |
|-----------------------------|
| ÄMO '»<br>„Volkes“, seines° |
| עָם ו                       |
| sf.3ms                      |

1 ü:Er macht werden

[illegible]

[illegible]

|                                   |                      |                 |                     |                     |                     |
|-----------------------------------|----------------------|-----------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| ושמרתם                            | את-כל-חקתי           | ואת-כל-משפטי    | ועשיתם              | אתם                 | ולא-                |
| USChöMaRTä 'M»<br>und 'hütet* ihr | ÄT-»<br>ÄT<br>„alle“ | KoL-»<br>„alle“ | WöLo-»<br>und nicht | ÖTa 'M»<br>ÖT ‚sie‘ | WöLo-»<br>und nicht |
| שמר                               | את                   | כל              | עשה                 | את                  | לא                  |
| ka.wpe.2mp pk.cj                  | pk                   | [na].ms.[cs]    | sf.1s fp.cs         | sf.3mp              | pk.ng pk.cj         |

|                                                        |                        |                                                     |               |                                          |                          |                                      |                              |
|--------------------------------------------------------|------------------------|-----------------------------------------------------|---------------|------------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------|------------------------------|
| תביא                                                   | אתכם                   | הארץ                                                | אשר אני       | מביא                                     | שמה                      | לשבת                                 | בה:                          |
| TaQI '»<br>„es macht ausspeien“<br>sie macht ausspeien | ÄTKhä 'M»<br>ÄT ‚euch‘ | HaÄ 'RäZ»<br>das „Erdland“<br>die ~Erste Wohltracht | ÄNI '»<br>ich | MeBhi '»<br>„bringend“<br>kommen machend | Scha 'MaH»<br>dort wärts | LaSchä 'BhäT»<br>zum ‚Sitz zu haben‘ | Ba 'H»<br>in „ihm“<br>in ihr |
| קיא                                                    | את                     | ה                                                   | אשר           | בוא                                      | שם                       | ישב                                  | ה                            |
| hi.ft.3fs                                              | pk                     | sf.2mp                                              | pk.rl         | hi.pt.ms.[cs]                            | sf.2mp                   | ka.if.[cs]                           | sf.3fs                       |

|                      |                          |                                                             |                          |                    |                                |                                             |                |
|----------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------|--------------------------------|---------------------------------------------|----------------|
| ולא                  | תלכו                     | בחקת                                                        | הגוי                     | אשר אני            | משלח                           | מפניכם                                      | כי את-כל-      |
| WöLo '»<br>und nicht | TeLöKHU '»<br>„ihr geht“ | BöChuQo 'T»<br>in „Satzungen von“<br>in Gesetz-wärtigen von | HaGO 'J»<br>der ‚Nation‘ | ÄSchäR-»<br>welche | MöSchaLe 'aCh»<br>„entsendend“ | MiPöNeLKhä 'M»<br>von „Angesichtern“, euren | KoL-»<br>„all“ |
| לא                   | הלך                      | ב                                                           | ה                        | אשר                | שלח                            | מן                                          | את             |
| pk.ng pk.cj          | ka.ft.2mp                | fp.cs                                                       | pk.at                    | pk.rl              | pi.pt.ms.[cs]                  | pk.pp                                       | pk             |

|                    |                      |                                                      |                      |
|--------------------|----------------------|------------------------------------------------------|----------------------|
| אלה                | עשו                  | ואקץ                                                 | בם:                  |
| É 'LäH»<br>„diese“ | ÄSsu '»<br>taten sie | WaÄQu 'Z»<br>und „ich dornte mich“<br>und ich dornte | Ba 'M»<br>in „ihnen“ |
| אלה                | עשה                  | קוצ                                                  | ב                    |
| aj.mfp. pn.d! .p   | ka.pe.3p             | ka.wft.1s                                            | sf.3mp               |

|                               |                        |                     |                               |            |                                               |                     |                                |                        |                                           |                     |
|-------------------------------|------------------------|---------------------|-------------------------------|------------|-----------------------------------------------|---------------------|--------------------------------|------------------------|-------------------------------------------|---------------------|
| ואמר                          | לכם                    | אתם                 | תירשו                         | את         | אדמתם                                         | ואני                | אתננה                          | לכם                    | לרשת                                      | אתה                 |
| WaÖMa 'R»<br>und „ich sprach“ | LaKhä 'M»<br>zu ‚euch‘ | ÄTä 'M»<br>„AT ihr“ | TiRöSchU '»<br>„ihr erachtet“ | ÄT-»<br>ÄT | ÄDMaTa 'M»<br>„AdaMa 'H* ‚ihre“<br>ü:Gerötete | WaÄNI '»<br>und ich | ÄTöNä 'NaH»<br>„ich gebe“, sie | LaKhä 'M»<br>zu ‚euch‘ | LaRä 'SchäT»<br>zu „errecken“<br>zum Netz | ÖTa 'H»<br>ÖT ‚sie‘ |
| אמר                           | לכם                    | אתם                 | ירש                           | את         | אדמה                                          | אני                 | נתן                            | לכם                    | רשת                                       | אתה                 |
| ka.wft.1s                     | sf.2mp                 | pn.in.2mp           | ka.ft.2mp                     | pk         | sf.3mp                                        | pn.in.1s            | ka.ft.1s                       | sf.2mp                 | fs[ka.if.[cs]                             | sf.3fs              |

|                                  |                                            |                                   |                             |               |                                          |                                             |                     |                                       |                        |              |
|----------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|---------------|------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------|---------------------------------------|------------------------|--------------|
| ארץ                              | זבת                                        | חלב                               | ודבש                        | אני           | יהנה                                     | אלהיכם                                      | אשר                 | הבדלתי                                | אתכם                   | מן           |
| Ä 'RäZ»<br>„Erdland“<br>~Ur-Lauf | ŠaBha 'T»<br>„flusshabend von“<br>~Ur-Lauf | ChaLa 'Bh»<br>„Milch“<br>~Fett/ge | UDöBha 'Sch»<br>und „Honig“ | ÄNI '»<br>ich | JaHaWä 'H»<br>„HWH“<br>ü:Er macht werden | ÄLo,HeLKhä 'M»<br>„eure“<br>ü:Beeidete {pl} | ÄSchäR-»<br>welcher | HiBhDa 'LTi»<br>„scheiden machte ich“ | ÄTKhä 'M»<br>ÄT ‚euch‘ | Min-»<br>von |
| ארץ                              | זוב                                        | חלב                               | דבש                         | אני           | היה                                      | אלהים                                       | אשר                 | בדל                                   | את                     | מן           |
| mfs.[cs]                         | ka.pt.fs.cs                                | ms                                | pk.cj                       | pn.in.1s      | hi/pi.ft.3ms                             | sf.2mp                                      | pk.rl               | hi.pe.1s                              | sf.2mp                 | pk.pp        |

a:Ada 'M wärts

a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

HaÄMI 'M»  
den „Völkern“

ה עם  
mp pk.at

|                                             |                                  |                              |                               |                                     |                          |                                 |                                |                                |
|---------------------------------------------|----------------------------------|------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| והבדלתם                                     | בין                              | הבהמה                        | הטהרה                         | לטהא                                | ובין                     | העוף                            | הטהא                           | לטהר                           |
| WöHiBhDaLTä 'M»<br>und „macht scheiden ihr“ | Be/N-»<br>zwischen<br>~Verstehen | HaBöHeMa 'H»<br>dem „Getier“ | HaThöHoRa 'H»<br>dem „reinen“ | LaThöMeÄ 'H»<br>zu dem „bemakelten“ | UBhe/N-»<br>und zwischen | Ha 'O 'Ph»<br>dem „Flatternden“ | HaThaMe '»<br>dem „bemakelten“ | LaThaHo 'R»<br>zu dem „reinen“ |
| בדל                                         | בין                              | בהמה                         | טהור                          | לטהא                                | בין                      | עוף                             | טהא                            | לטהר                           |
| hi.wpe.2mp                                  | pk.pp                            | fs                           | pk.at                         | aj.fs                               | pk.pp                    | ms                              | aj.ms                          | ms                             |

|                     |                                                              |            |                                       |                                 |                                          |                               |                      |                                               |
|---------------------|--------------------------------------------------------------|------------|---------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|
| ולא                 | תשקצו                                                        | את         | נפשתיכם                               | בהמה                            | ובעוף                                    | ובכל                          | אשר                  | תרמש                                          |
| WöLo-»<br>und nicht | TöSchaQöZu '»<br>„ihr macht verabscheuen“<br>ihr verabscheut | ÄT-»<br>ÄT | NaPhScho,TelKhä 'M»<br>„Seelen“, eure | BaBöHeMa 'H»<br>in dem „Getier“ | UBha 'O 'Ph»<br>und in dem „Flatternden“ | UBhökho 'L»<br>und in „allem“ | ÄSchä 'R»<br>welches | TiRmo 'Ss»<br>„es sich regt“<br>sie sich regt |
| לא                  | שקץ                                                          | את         | נפש                                   | בהמה                            | בעוף                                     | כל                            | אשר                  | רמש                                           |
| pk.ng pk.cj         | pi.ft.2mp                                                    | pk         | sf.2mp                                | fs                              | ms                                       | pk.pp                         | pk.cj                | ka.ft.3fs                                     |

a:Ada 'M wärts

|                                             |                     |                                       |                        |                                                           |
|---------------------------------------------|---------------------|---------------------------------------|------------------------|-----------------------------------------------------------|
| האדמה                                       | אשר                 | הבדלתי                                | לכם                    | לטהא:                                                     |
| HaÄDaMa 'H»<br>die „AdaMa 'H*<br>ü:Gerötete | ÄSchäR-»<br>welches | HiBhDa 'LTi»<br>„scheiden machte ich“ | LaKhä 'M»<br>zu ‚euch‘ | LöThaMe '»<br>zum „als bemakelt erklären“<br>zum bemakeln |
| האדמה                                       | אשר                 | בדל                                   | לכם                    | לטהא                                                      |
| fs                                          | pk.rl               | hi.pe.1s                              | sf.2mp                 | pi.if.[cs]                                                |

|                                  |                 |                           |                 |                        |               |                     |                                          |                        |              |                            |
|----------------------------------|-----------------|---------------------------|-----------------|------------------------|---------------|---------------------|------------------------------------------|------------------------|--------------|----------------------------|
| והייתם                           | לי              | קדשים                     | כי              | קדוש                   | אני           | יהנה                | ואבדל                                    | אתכם                   | מן           | העמים                      |
| WiHöJi 'TäM»<br>und „werdet ihr“ | Li '»<br>zu mir | QöDoSchl 'M»<br>„Heilige“ | Ki '»<br>„denn“ | QaDO 'Sch»<br>„heilig“ | ÄNI '»<br>ich | JaHaWä 'H»<br>„HWH“ | WaÄBhDi 'L»<br>und „ich machte scheiden“ | ÄTKhä 'M»<br>ÄT ‚euch‘ | Min-»<br>von | HaÄMI 'M»<br>den „Völkern“ |
| היה                              | ל               | קדוש                      | כי              | קדוש                   | אני           | היה                 | בדל                                      | את                     | מן           | עם                         |
| ka.wpe.2mp                       | pk.pp           | sf.1s                     | aj.ms           | aj.ms                  | pn.in.1s      | hi/pi.ft.3ms        | hi.wft.1s                                | sf.2mp                 | pk.pp        | mp                         |

ü:Er macht werden

|                           |                 |
|---------------------------|-----------------|
| להיות                     | לי:             |
| LiHöJi 'T»<br>zu „werden“ | Li '»<br>zu mir |
| היה                       | ל               |
| pk.pp                     | sf.1s           |

|                           |             |                       |                |                        |                         |                                      |              |                               |                               |                                                                 |
|---------------------------|-------------|-----------------------|----------------|------------------------|-------------------------|--------------------------------------|--------------|-------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| ואיש                      | אז          | אשה                   | כי             | יהיה                   | בהם                     | אוב                                  | אז           | ידעני                         | מות                           | יומתו                                                           |
| Wö 'L 'Sch»<br>und „Mann“ | Ö-»<br>oder | İScha 'H»<br>„Männin“ | Ki-»<br>„denn“ | JiHjä 'H»<br>„er wird“ | BhaHä 'M»<br>in „ihnen“ | Ö 'Bh»<br>„Medium“<br>a:Darmschlauch | Ö '»<br>oder | JiDöÖNI '»<br>„Handokkultist“ | MO 'T»<br>„Tod“<br>zu sterben | JUMa 'TU»<br>„sie werden getötet“<br>sie werden sterben gemacht |
| איש                       | אז          | אשה                   | כי             | היה                    | הם                      | אוב                                  | אז           | ידעני                         | מות                           | יומתו                                                           |
| ms.[cs]                   | pk.cj       | fs                    | pk.cj          | ka.ft.3ms              | sf.3mp                  | ms                                   | pk.cj        | ms                            | ka.if.[cs]                    | ho.ft.3mp                                                       |

s:IB32.19

|                                                    |                                  |                     |                                                  |                      |
|----------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------|--------------------------------------------------|----------------------|
| באבן                                               | ירגמו                            | אתם                 | דמיהם                                            | בם:                  |
| BaÄ 'BhäM»<br>in dem „Stein“<br>in dem ~AläPh-Sohn | JiRGöMU '»<br>„sie überschütten“ | ÖTa 'M»<br>ÖT ‚sie‘ | DöMeHä 'M»<br>„Blutschulden“, ihre<br>Blute ihre | Ba 'M»<br>in „ihnen“ |
| באבן                                               | רגם                              | את                  | דמיהם                                            | בם                   |
| fs.[cs]                                            | ka.ft.3mp                        | pk                  | sf.3mp                                           | sf.3mp               |